II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-24 ta' Lulju 2008

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja ta' Memorandum ta' Kooperazzjoni bejn l-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Avjazzjoni Ċivili u l-Komunità Ewropea f'dak li għandu x'jaqsam mal-verifiki/l-ispezzjonijiet tas-sigurtà u l-kwistjonijiet relatati

(2009/97/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 80(2), flimkien mal-ewwel sentenza tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Billi:

(1) Fit-30 ta' Novembru 2007, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati dwar ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Avjazzjoni Ċivili (l-ICAO) dwar il-verifiki/l-ispezzjonijiet għas-sigurtà fl-avjazzjoni u kwistjonijiet relatati.

(2) Il-Kummissjoni nnegozjat, f'isem il-Komunità, Memorandum ta' Kooperazzjoni mal-ICAO f'dak li għandu x'jaqsam mal-verifiki/l-ispezzjonijiet tas-sigurtà u l-kwistjonijiet relatati f'konformità mad-direttivi mniżżlin fl-Anness I u mal-proċedura *ad hoc* imniżżla fl-Anness II tad-Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ in-negozjati.

(3) Suġġett għall-konklużjoni possibbli tiegħu f'data aktar 'il quddiem, il-Memorandum innegozjat mill-Kummissjoni għandu jiġi ffirmat u applikat provviżorjament,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Memorandum ta' Kooperazzjoni bejn l-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Avjazzjoni Ċivili u l-Komunità Ewropea f'dak li għandu x'jaqsam mal-verifiki/l-ispezzjonijiet tas-sigurtà u l-kwistjonijiet relatati huwa b'dan approvat f'isem il-Komunità, suġġett għad-Deċiżjoni tal-Kunsill rigward il-konklużjoni tiegħu.

It-test tal-Memorandum huwa anness ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jinnomina l-persuna li għandha s-setgħa tiffirma l-Memorandum f'isem il-Komunità soġġett għall-konklużjoni tiegħu.

Artikolu 3

Soġġett għar-reċiproċità, il-Memorandum għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-iffirmar tiegħu, sakemm jitwettqu l-proċeduri għall-konklużjoni formali tiegħu.

Magħmula fi Brussell, 24 ta' Lulju 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

B. HORTEFEUX

(TRADUZZJONI)

MEMORANDUM TA' KOOPERAZZJONI

bejn l-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Avjazzjoni Ċivili u l-Komunità Ewropea f'dak li għandu x'jaqsam mal-verifiki/l-Ispezzjonijiet tas-Sigurtà u l-Kwistjonijiet relatati

L-ORGANIZZAZZJONI INTERNAZZJONALI GĦALL-AVJAZZJONI ĊIVILI (L-"ICAO")

u

IL-KOMUNITÀ EWROPEA (IL-"KE"),

minn hawn 'il quddiem imsejħin "il-Partijiet";

FILWAQT LI JIRREFERU għall-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali ffirmata nhar is-7 ta' Diċembru 1944 f'Chicago, (minn hawn 'il quddiem imsejħa "il-Konvenzjoni ta' Chicago"), u b'mod partikulari l-Anness 17 - Sigurtà, tagħha, (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "l-Anness 17"),

FILWAQT LI TITQIES ir-Riżoluzzjoni A35-9 tal-Assemblea tal-ICAO, li wasslet lis-Segretarju-Ġenerali jkompli bil-Programm ta' Verifiki għas-Sigurtà Universali (il-USAP) tal-ICAO, li jinkludi verifiki regolari, obbligatorji, sistematiċi u armonizzati tas-sigurtà fl-Istati Kontraenti kollha tal-Konvenzjoni ta' Chicago (minn hawn 'il quddiem imsejħin "l-Istati Kontraenti"),

FILWAQT LI JIRREFERU għar-Regolament (KE) Nru 2320/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 li jistabbilixxi regoli komuni fil-qasam tas-sigurtà fl-avjazzjoni ċivili ([1]), (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "ir-Regolament Nru 2320/2002") u fir-Regolament (KE) Nru 300/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2008 dwar regoli komuni fil-qasam tas-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 2320/2002 ([2]), (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "ir-Regolament Nru 300/2008"), li se jieħu post ir-Regolament Nru 2320/2002 meta jiġu adottati l-miżuri tal-implimentazzjoni meħtieġa,

FILWAQT LI JIĠI KKUNSIDRAT ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1486/2003 tat-22 ta' Awwissu 2003 li jistabbilixxi proċeduri sabiex jitmexxew [jitwettqu] spezzjonijiet mill-Kummissjoni fil-qasam tas-sigurta' tal-avjazzjoni ċivili ([3]), u b'mod partikulari l-Artikolu 16 tiegħu li jistabbilixxi li l-Kummissjoni Ewropea għandha tqis il-verifiki tas-sigurtà li jkunu ppjanati jew li jkun għadhom kemm twettqu mill-għaqdiet intergovernattivi sabiex tiżgura l-effettività ġenerali tad-diversi attivitajiet tal-ispezzjoni u tal-verifika tas-sigurtà;

FILWAQT LI TIĠI KKUNSIDRATA l-applikazzjoni tal-liġijiet Komunitarji rilevanti, b'mod partikulari tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni ([4]); u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2001/844/KE, KEFA, Euratom, tad-29 ta' Novembru 2001 li temenda r-Regoli Interni tal-Proċedura, (minn hawn 'il quddiem imsejħa "id-Deċiżjoni Nru 2001/844/KE, KEFA, Euratom"), u b'mod partikulari t-taqsimiet 10 u 26 tagħha, u l-emendi tagħha ([5]),

FILWAQT LI JITQIES il-fatt li ħafna mill-istandards imniżżlin fl-Anness 17 huma koperti wkoll bir-Regolament Nru 2320/2002, u li l-Kummissjoni Ewropea twettaq spezzjonijiet fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejħa "l-UE") sabiex tissorvelja l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;

FILWAQT LI JIĠI KKUNSIDRAT il-fatt li l-għanijiet ewlenin tal-programm ta' verifika tal-ICAO u tal-programm ta' spezzjoni tal-Kummissjoni Ewropea huma li jtejbu s-sigurtà fl-avjazzjoni billi jevalwaw l-implimentazzjoni tal-istandards rispettivi, jidentifikaw nuqqasijiet, jekk ikun hemm, u jiżguraw li n-nuqqasijiet jitranġaw, fejn ikun meħtieġ;

FILWAQT LI JIĠI KKUNSIDRAT il-fatt li hija ħaġa mixtieqa li tinħoloq kooperazzjoni reċiproka fil-qasam tal-verifiki/l-ispezzjonijiet għas-sigurtà fl-avjazzjoni u l-kwistjonijiet relatati b'mod li jiġi żgurat użu aħjar tar-riżorsi limitati u jiġi evitat ix-xogħol doppju, waqt li jitħarsu l-universalità u l-integrità tal-programm USAP tal-ICAO;

([1]) ĠU L 355, 30.12.2002, p. 1.
([2]) ĠU L 97, 9.4.2008, p. 72.
([3]) ĠU L 213, 23.8.2003, p. 3.
([4]) ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.
([5]) Id-Deċiżjonijiet 2005/94/KE, Euratom, 2006/70/KE, Euratom u 2006/548/KE, Euratom.

FILWAQT LI JIĠI KKUNSIDRAT il-fatt li l-Kummissjoni Ewropea għandha s-setgħat tal-infurzar sabiex tiżgura li l-liġijiet Komunitarji dwar is-sigurtà fl-avjazzjoni ċivili jiġu implimentati;

FILWAQT LI JIĠI KKUNSIDRAT il-fatt li waqt il-176 Sessjoni tal-Kunsill tal-ICAO, dan il-Kunsill talab li, fejn hu possibbli, il-verifiki tal-ICAO għas-sigurtà fl-avjazzjoni għandhom jiffukaw fuq il-kapaċità tal-Istat li jipprovdi sorveljanza xierqa nazzjonali; u talab ukoll lis-Segretarju-Ġenerali jesplora l-arranġamenti ta' kooperazzjoni u l-użu l-aktar effettiv tar-riżorsi fir-reġjuni fejn diġà jeżistu programmi obbligatorji ta' verifiki tal-gvern reġjonali;

1. Id-dispożizzjonijiet ġenerali

1.1. Dawk l-Istandards imniżżlin fl-Anness 17 li mhumiex koperti bil-liġijiet tal-KE ma għandhomx jaqgħu fi ħdan l-ambitu ta' dan il-Memorandum ta' Kooperazzjoni.

1.2. F'dak li għandu x'jaqsam mal-Istandards imniżżlin fl-Anness 17 li huma koperti bil-liġijiet tal-KE, l-ICAO għandha tivvaluta l-ispezzjonijiet li twettaq il-Kummissjoni Ewropea tal-awtoritajiet xierqa nazzjonali tal-Istati Membri tal-UE sabiex tivverifika li jkun hemm konformità ma' dawn l-istandards min-naħa tal-Istati Kontraenti li huma marbutin bil-liġijiet Komunitarji dwar is-sigurtà fl-avjazzjoni ċivili, f'konformità mal-paragrafu 3 ta' dan il-Memorandum ta' Kooperazzjoni.

1.3. L-implimentazzjoni tal-valutazzjonijiet tal-ICAO fil-Komunità Ewropea għandha tiġi miħaddta wara talba minn waħda mill-Partijiet, iżda ta' lanqas darba fis-sena.

1.4. Minn żmien għall-ieħor, l-awdituri tal-ICAO jistgħu jingħaqdu bħala osservaturi waqt l-ispezzjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea fl-ajruporti tal-UE, wara li l-Kummissjoni Ewropea tkun irċeviet il-qbil espliċitu tal-Istat Membru kkonċernat tal-UE.

2. Tagħrif li għandu jintbagħat lill-ICAO dwar l-ispezzjonijiet tal-Kummissjoni Ewropea fil-Komunità Ewropea

2.1. F'konformità mad-Deċiżjoni Nru 2001/844/KE, KEFA, Euratom, għandu jingħata t-tagħrif ikklassifikat tal-UE li ġej, li huwa ristrett fil-livell "RESTREINT UE", lill-persunal awtorizzat tal-ICAO:

A. Ir-regoli komuni u l-istandards fil-qasam tas-sigurtà fl-avjazzjoni, adottati f'konformità mal-Artikolu 4(2) tar-Regolament Nru 2320/2002 jew mal-Artikolu 4 tar-Regolament Nru 300/2008; kif ukoll

B. F'dak li għandu x'jaqsam mal-ispezzjonijiet li twettaq il-Kummissjoni Ewropea tal-awtoritajiet xierqa nazzjonali tal-Istati Membri tal-UE:

(a) tagħrif ġenerali dwar l-ippjanar tal-ispezzjonijiet li twettaq il-Kummissjoni Ewropea inkluż l-iskeda tal-ispezzjonijiet tal-awtoritajiet xierqa nazzjonali, u kull emenda jew bidla tagħha, hekk kif dawn ikunu disponibbli;

(b) l-istat tal-attivitajiet tal-ispezzjoni kemm tal-awtoritajiet xierqa nazzjonali kif ukoll tal-ajruporti, id-dati ta' meta jinħarġu r-rapporti finali tal-ispezzjoni kif ukoll id-dati ta' meta jkunu waslu l-pjanijiet ta' azzjoni mingħand l-Istat ikkonċernat;

(ċ) il-metodoloġija tal-ispezzjoni tal-Kummissjoni Ewropea;

(d) ir-rapport tal-ispezzjoni tal-awtoritajiet xierqa nazzjonali flimkien mal-pjan ta' azzjoni li jkun wasal mingħand l-Istat ikkonċernat dwar l-ispezzjoni tal-awtorità xierqa nazzjonali, li jispeċifika l-azzjonijiet u d-dati sa meta għandhom jitranġaw in-nuqqasijiet identifikati; kif ukoll

(e) l-azzjonijiet li tieħu l-Kummissjoni Ewropea bħala segwitu għall-ispezzjoni tal-awtorità xierqa nazzjonali.

2.2. L-ICAO għandha tirrestrinġi l-aċċess għat-tagħrif ristrett tal-UE li jkun ingħatalha mill-Kummissjoni Ewropea fil-kuntest ta' din il-kooperazzjoni għall-persunal awtorizzat abbażi ta' ħtieġa għall-għarfien biss. Il-persunal awtorizzat ma għandux jgħaddi dan it-tagħrif lil persuni terzi. L-ICAO għandha timplimenta l-mekkaniżmi legali u interni meħtieġa sabiex tħares il-kunfidenzjalità tat-tagħrif li jkun ingħatalha mill-Kummissjoni Ewropea.

2.3. Il-Kummissjoni Ewropea u l-ICAO għandhom jaqblu dwar aktar proċeduri għall-ħarsien tat-tagħrif ristrett mogħti mill-Kummissjoni Ewropea skont dan il-Memorandum ta' Kooperazzjoni. Dawn it-tip ta' proċeduri għandhom jinkludu l-possibbiltà li l-Kummissjoni Ewropea tivverifika liema miżuri ta' ħarsien tkun implimentat l-ICAO.

3. Il-valutazzjonijiet tal-ICAO tas-sistema ta' spezzjoni tal-Kummissjoni Ewropea għas-sigurtà fl-avjazzjoni

3.1. Il-valutazzjonijiet tal-ICAO tas-sistema ta' spezzjoni tal-Kummissjoni Ewropea għas-sigurtà fl-avjazzjoni għandhom ikunu magħmulin minn analiżi tar-rekwiżiti tal-Kummissjoni Ewropea u tat-tagħrif mogħti skont il-paragrafu 2. Fejn ikun meħtieġ, l-ICAO għandha żżur lid-Direttorat-Ġenerali għall-Enerġija u t-Trasport tal-Kummissjoni Ewropea fil-Kwartieri Ġenerali tiegħu fi Brussell, il-Belġju.

3.2. It-termini speċifiċi ta' referenza u l-arranġamenti prattiċi għall-valutazzjonijiet tal-ICAO tas-sistema ta' spezzjoni tal-Kummissjoni Ewropea għas-sigurtà fl-avjazzjoni għandhom jiġu miftehma permezz ta' skambju ta' ittri bejn l-ICAO u l-Kummissjoni Ewropea.

4. Ir-riżoluzzjoni tat-tilwim

4.1. Kwalunkwe nuqqas ta' ftehim jew tilwim dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Memorandum ta' Kooperazzjoni għandu jiġi solvut permezz ta' negozjati bejn il-Partijiet.

4.2. L-ebda ħaġa f'dan il-Memorandum ta' Kooperazzjoni jew li għandha x'taqsam miegħu ma għandha titqies bħala rinunzja tal-privileġġi u l-immunitajiet tal-Partijiet.

5. Ftehimiet oħrajn

5.1. Dan il-Memorandum ta' Kooperazzjoni ma jiħux post jew jippreġudika forom oħrajn ta' kooperazzjoni bejn il-Partijiet.

6. Ir-reviżjoni – Id-dħul fis-seħħ

6.1. Il-Partijiet għandhom jirrevedu l-implimentazzjoni ta' dan il-Memorandum ta' Kooperazzjoni fi tmiem l-istadju attwali tal-programm USAP, jew qabel, jekk dan jitqies meħtieġ minn xi waħda mill-Partijiet.

6.2. Fl-istennija tad-dħul fis-seħħ tiegħu, dan il-Memorandum ta' Kooperazzjoni għandu jiġi applikat proviżorjament mill-jum tal-iffirmar tiegħu.

6.3. Dan il-Memorandum ta' Kooperazzjoni għandu jidħol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara l-aħħar miż-żewġ notifiki li bihom il-Partijiet ikunu għarrfu lil xulxin dwar il-waqfien tal-proċeduri interni rispettivi tagħhom.

Magħmul f'Montreal fis-seba' jum tas-Settembru tas-sena elfejn u tmienja, f'żewġ kopji, bil-lingwa Ingliża.

Għall-Komunità Ewropea

Għall-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili